

## ЛЕКСИЧЕСКАЯ СТОРОНА РЕЧИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ

**Т. З. Плащинская**

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, [plashchynts@bsu.by](mailto:plashchynts@bsu.by)*

Статья посвящена вопросам обучения лексической стороне речи на начальном этапе. В статье перечисляются задачи, стоящие перед преподавателем при работе над введением, закреплением и употреблением лексики обучающимися. Также автор делится опытом применения способов и приемов, направленных на создание мобильного словарного запаса у обучающихся, к предотвращению его забывания и к активному его использованию в устной речи, приводит примеры заданий для осуществления контроля овладения лексической стороной речи обучающихся. В статье подчеркивается важность ведения словаря, составления тематических глоссариев обучающимися.

**Ключевые слова:** словарный запас, лексическая сторона речи, иноязычные слова, лексические единицы, введение лексики, словарь, тематический глоссарий.

## THE LEXICAL ASPECT OF SPEECH AT THE INITIAL STAGE OF LANGUAGE MASTERY

**T. Z. Plashchynskaya**

*Belarusian State University,  
4 Niezaliezhnasti Avenue, Minsk 220030, Belarus, [plashchynts@bsu.by](mailto:plashchynts@bsu.by)*

This article focuses on teaching vocabulary at the initial stage. The article lists the tasks facing the teacher when working on introducing, consolidating, and using vocabulary with students. The author also shares her experience in using methods and techniques aimed at creating a mobile vocabulary for students, preventing its forgetting, and actively using it in oral speech. She provides examples of tasks for monitoring the students' mastery of vocabulary. The article emphasises the importance of maintaining a dictionary and creating thematic glossaries by students.

**Keywords:** vocabulary, lexical aspect of speech, foreign words, lexical units, introduction of vocabulary, dictionary, glossary.

Занимаясь преподавательской деятельностью на ФМО, практически каждый год приходится работать в студенческих группах, начинающих изучать иностранный язык в качестве первого или второго иностранного языка. При обучении иностранным языкам перед преподавателями стоит несколько задач касательно обучения лексической стороне устной речи. Во-первых, необходимо ввести слова в долговременную память обучающихся так, чтобы каждый из них понял и запомнил иноязычные слова вместе с их значением, звуковой и графической формами. Во-вторых, преподаватель должен предложить ряд упражнений или ситуаций для актуализа-

ции новых слов, чтобы обучающиеся могли использовать их для решения определенной коммуникативной задачи в конкретной ситуации общения. В-третьих, преподавателю необходимо побуждать обучающего включать слова в связное высказывание так, чтобы он умел употребить эти слова в речи в сочетании с другими лексическими единицами [1, с. 165].

Что касается польского языка, то именно употребление слов в сочетании с другими словами представляет наибольшую трудность, так как лексика часто неотделима от грамматики, на пример, если взять фразы «*Mam na imię...* (Меня зовут...), *Mam 17 lat.* (Мне 17 лет.), *Jestem studentem.* (Я студент.), *Jestem Białorusinem.* (Я белорус.)», то студенты, соотнеся подобные структуры с английским или немецким языками, которые они изучали ранее, или же с родным языком, сразу заметят эти несоответствия, и здесь преподаватель должен пояснить, почему в польском языке в вышеприведенных предложениях употребляется глагол «иметь», а не «быть», или что в предложении при обозначении профессии и национальности в польском языке используется не именительный падеж, а творительный, или что в польском языке национальности пишутся с большой буквы. Что касается рода существительных, то очень часто похожие существительные в польском и русском или белорусском языках отличаются по роду, что требует особого внимания при употреблении в предложении таких слов с прилагательными и глаголами, как, на пример, в предложениях:

*Nasze audytorium jest małe.* (Наша аудитория маленькая.)

*Drzwi są otwarte.* (Дверь открыта.)

В первом предложении слово «аудитория» не совпадает по роду в польском и русском языках, что отражается на притяжательном местоимении «*nasze*», которое должно быть согласовано со словом «*audytorium*», во втором — слово «дверь» в польском языке имеет только форму множественного числа, что не скажешь об аналогичном слове русского языка.

Также сама лексика польского языка часто приходит в противоречие с лексикой русского или белорусского языков из-за несовпадения валентности в родных и иностранном языках, на пример, тема «Еда» со словами: *ukrop* — кипяток, *owoce* — фрукты, *pieczeń* — жаркое, *kawior* — икра, *śliwki* — сливы, *śmietanka* — сливки и т. п. Между тем обучающиеся проявляют интерес к подобным словам, делают не только «первый шаг», выясняя верный вариант перевода, но и «второй шаг», выясняя перевод соответствующего слова с русского языка на польский: укроп по-польски будет *koper*, овощи — *warzywa*, печень — *wątroba*, сметана — *śmietana* [2, с. 203].

Итак, при обучении лексической стороне речи следует стремиться к созданию мобильного словарного запаса у обучающихся, к предотвращению его забывания и к активному его использованию в устной речи. Для этого существуют определенные методы и приемы обучения. В арсенале каждого преподавателя имеется огромное их количество. Опытный преподаватель способен быстро проанализировать слова, которые обучающие должны усвоить, и спрогнозировать, какие в данной ситуации могут возникнуть сложности в их усвоении, а также способ их введения. Для не-

которых слов это может быть соотнесение звукового образа слова с соответствующим предметом или явлением, чему способствует использование картинок, фотографий или окружающих предметов, на пример, в темах «Еда», «Квартира, дом», «Погода. Времена года», «Семья», «Профессии и род деятельности», «Хобби», «Распорядок дня» и т. д. Здесь даже не возникает необходимости использовать родной язык или словарь.

Что касается слов с абстрактным значением, то они могут быть предъявлены так, чтобы были поняты обучающимися, т. е. преподавателю необходимо создать не только контекст, но и обеспечить ситуативность предъявления, на пример, слова «*obchodzić (święto)*», «*świętować*» — «праздновать» в темах «Праздники», «Праздничные традиции». При этом в контексте употребление данного слова должно быть достаточно мотивированным и понимание должно обеспечиваться достоверностью самого факта и языковой наглядностью, на пример, — *W Polsce 1 Maja jest dniem wolnym od pracy. Polacy obchodzą międzynarodowe święto klasy robotniczej.*

Очень спорным в методике преподавания при введении лексики является перевод слов на родной язык. Его следует избегать, чтобы не развивать у обучающихся стремления получить все без мыслительной деятельности, быстро, не используя догадку, контекст, уже имеющиеся знания, синонимы, антонимы и т. п. Но все же, как показывает практика, в случаях, когда другие способы понимания слова не могут дать ответа или являются слишком времязатратными, то можно прибегнуть к помощи словаря, особенно в тех случаях, которые касаются низкой ступени обучения и невысокого уровня владения языком обучающимися.

После ввода лексики следует отработка в ее употреблении, направленная на оттачивание таких действий обучающихся, как умение выбирать слова, употреблять их в речи в искусственных условиях, когда преподаватель ставит перед аудиторией учебную задачу, придавая ей коммуникативную направленность. В современных учебниках польского языка для начинающих имеется целый спектр заданий, выполняя которые можно достичь как формирования навыков выбора слова, так и выработку действий употребления слов с учетом их синтаксических связей.

Далее следует группа упражнений, направленная на организацию применения лексики как по вербальным опорам, так и без них, например:

- вербальная опора — *Proszę odpowiedzieć na poniższe pytania;*
- невербальная опора — *Popatrz na fotografię i opisz ją. Powiedz: kogo widzisz; jaki on jest; gdzie on jest; co on robi?*

Вышеприведенные примеры упражнений также способствуют развитию диалогической и монологической речи обучающихся.

Хотелось бы подчеркнуть, что для развития лексических навыков большое значение имеют письменные упражнения, так как здесь включается речемоторная память, способствующая укреплению связей слов. Поэтому письменные упражнения необходимо выполнять как на занятиях, так и включать в домашние задания.

Очень важно донести до обучающихся важность ведения словаря, составления тематических глоссариев, чтобы сформировать активный словарный запас в необходимом объеме для решения коммуникативных задач в реальной жизни. Рецептивному овладению некоторым количеством лексики способствуют тексты скороговорок, пословиц, стихотворений, песенок, коротких текстов типа загадок, шуток, анекдотов, дополнительных текстов для чтения. Это все приводит к формированию потенциального словаря, важность которого для развития рецептивных видов речевой деятельности трудно переоценить.

Преподавателю необходимо также регулярно осуществлять контроль овладения лексической стороной речи обучающихся, ведь слова являются основными кирпичиками языка, которые индивидуализируют высказывания, придают им конкретный смысл. Правильное их использование свидетельствует о том, что обучающийся понимает значения слов, их способность вступать в связь с другими словами. Контроль лексических знаний должен охватывать все «болевые точки» в усвоении лексики. Контролируя систематически лексику, преподаватель выстраивает у обучающихся мостики к самоконтролю, предполагающему у них способность к критической и адекватной оценке своих знаний и действий, проявляемой по их собственной инициативе. Как известно, самоконтроль значительно обогащает процесс учения. Обучающиеся выявляют свои пробелы, осознают, над чем еще нужно поработать, что нужно усовершенствовать. Преподаватель же для контроля лексики может включать такие задания, как:

- наличие слова в памяти — словарный диктант на соотнесение слов родного языка с иностранным словом;

- сочетаемость слова с другими словами — вопросы типа: *Co można czytać? — gazetę, ... Co można jeść na deser? — Lody, ...;*

- упражнения с игровыми приемами, элементами соревнования — *Gra «Piłka nożna»*, в которой преподаватель предлагает слово по-русски, а задача игроков из двух команд — кто скорее назовет слово на польском языке;

- решение предложенной коммуникативной задачи — *Jak zarezerwować pokój w hotelu przez telefon?* Т. е. что-то спросить, о чем-то попросить;

- включение слов в более широкий контекст — *To jest nie tak łatwo...*

- тест для самоконтроля в виде конкурса — так называемый «тест дипломата», т. е., на пример, написать за 3—4 минуты 30—40 слов на иностранном языке по заданной тематике, причем так, чтобы не было ошибок или описок, и слова должны быть в исходной форме, включающие различные части речи от предлогов и союзов до существительных, глаголов, прилагательных, наречий. Такое задание очень мотивирует студентов заниматься своим словарным запасом, особенно, если анонсировать написание подобного теста на 100 слов за 10 минут по окончании семестра или при подготовке к внеаудиторному мероприятию, как, на пример, смотр-конкурс знаний по иностранному языку.



Очевидна положительная роль внеаудиторной работы по иностранному языку, позволяющая также внедрять в обучение лексической стороне речи и в ее контроль эффективные игровые приемы, ролевые игры, соревновательные элементы, викторины, смотр-конкурсы, Олимпиады и т. д. Все эти виды заданий предполагают работу в коллективах, т. е. в различных социальных формах: в парах, в группах. Групповые формы работы создают непринужденную обстановку общения, где каждый член группы имеет возможность советоваться с товарищами, обращаться друг к другу за помощью, пользоваться справочным материалом. Групповые формы работы активизируют внимание, память, увеличивают активное время на занятии по иностранному языку.

### **Библиографический список**

1. Бим, И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: проблемы и перспективы : учеб. пособие / И. Л. Бим. — М. : Просвещение, 1988. — 256 с.
2. Плащинская, Т. З. Польско-русская лексическая омонимия в межъязыковых отношениях / Т. З. Плащинская // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам : материалы XVIII Междунар. науч. конф., посвящ. 103-летию образования Белорус. гос. ун-та, Минск, 24 окт. 2024 г. — Минск : БГУ, 2024. — С. 201–205. URL: [elib.bsu.by/handle/123456789/328204](http://elib.bsu.by/handle/123456789/328204) (дата обращения: 12.09.2025).